

Univerzita Hradec Králové, Pedagogická fakulta

Posudek vedoucího bakalářské práce

Jméno autora: Olga Diatlova

Název práce: Несклоняемое препозитивное определение в текстах из области заботы о здоровье в русско-чешском сопоставительном плане

Vedoucí práce: PhDr. Jindřich Kesner, CSc., katedra ruského jazyka a literatury

PdF UHK

Téma a zaměření práce, její přednosti a nedostatky:

Cílem práce je srovnání ruských a českých nesklonných prepozitivních přívlastků (dále jen NPP) z oblasti péče o zdraví v ruských a českých textech. Masivní výskyt NPP v ruštině i češtině je považován za součást procesu směřování ruštiny i češtiny k analytismu, i když v obou jazycích se projevují i tendence opačné. O uvedené problematice byla v poslední době napsána řada statí i monografií. Aktualita tématu, zaměřeného na oblast zdraví a zdravotnictví, je v době epidemie nemoci covid-19 evidentní. Právě v souvislosti s tímto onemocněním, které zasáhlo jak české, tak i ruské jazykové prostředí, se do používání zdaleka nejen v odborných kruzích dostala řada výrazů spojených se samotným onemocněním, ale také s bojem proti němu (léčba, testování, očkování, nejrůznější vládní opatření...), práce se ovšem zaměřuje na širší oblast, zahrnující různá onemocnění, výrazy spojené s jejich léčením, s prevencí, názvy léčebných zařízení, jejich vybavení atd.

Po krátkém úvodu je nejprve pojednáno o nesklonných (analytických) adjektivech. Vzhledem k tomu, že slova z této kategorie jsou zpravidla cizího původu, zamýšlí se ve druhé podkapitole autorka nad příčinami přejímání slov z cizích jazyků. Druhá kapitola je již věnována nesklonnému prepozitivnímu přívlastku jeho charakteristice a klasifikaci. Jsou uvedeny pohledy různých autorů. Zde je třeba vyzdvihnout značnou diplomantčinu samostatnost při vyhledávání zdrojů teoretických informací.

Třetí kapitola představuje praktickou část práce. Nejprve je popsána metoda získávání jazykového materiálu, následují klasifikace podle různých kritérií, v jejichž rámci je provedeno srovnání ruských a českých jednotek. Materiál je prezentován

v přehledných tabulkách, nechybějí barevné grafy. Závěr přináší shrnutí porovnávací analýzy. Práce obsahuje tři přílohy, z nichž v prvních dvou je seznam všech slovních spojení s uvedenými zdroji.

Práce má logickou strukturu, je napsána pečlivě a přehledně. Závěry vyplývají z provedeného výzkumu.

Jazyková a stylistická úroveň práce: velmi dobrá.

Rozsah práce odpovídá požadavkům.

Použitá literatura: Aktuální, práce se zdroji odpovídá požadavkům.

Formální stránka práce: odpovídající.

Využitelnost pro praxi: střední.

Cíl práce: splněn.

Z uvedených důvodů práci **doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení**

Dotaz k autorce:

Я помню, что при классификации НПО по разным критериям у вас в некоторых случаях возникали сомнения, включить ли НПО в одну или какую-нибудь другую группу. Поговорите о сложностях, связанных с классификацией НПО. Приведите конкретные примеры.

PhDr. Jindřich Kesner, CSc.

V Hradci Králové 21. 5. 2021